



路德會西門英才中學

Gertrude Simon Lutheran College

校訊 Newsletter

校址：元朗公園北路一號
電話號碼：2478 2424

No.1 Town Park Road North, Yuen Long, Hong Kong
傳真：2474 8173

網址：<https://www.gslc.edu.hk>
電郵：schooladmin@gslc.edu.hk



校長的話

Message from the Principal

做人要善良 做事要謙卑

凡事不可結黨，不可貪圖虛浮的榮耀，只要存心謙卑，各人看別人比自己強。各人不要單顧自己的事，也要顧別人的事。
(腓立比書 2:3-4)

Being kindhearted as a person and being humble when doing things

Do nothing out of selfish ambition or vain conceit, but in humility consider others better than yourselves. Each of you should look not only to your own interests, but also to the interests of others.
(Philippians 2:3-4)

各位同學，過去一年，許多風風雨雨，同學心裏肯定是忐忑不安，情緒以及學習的心或多或少都受到影響。在此，我希望同學時刻謹記，不管外面的風浪有多高、暴雨有多大，同學須保持一顆善良的心，無論面對任何事情，善良的人定必得到平安。

相信同學們對孟子這位聖人不會感到陌生。縱然生於亂世，戰禍不斷，篡弑頻仍，孟子仍深信人性本善。人，與生俱來就有良知，人之所以有惡行，是因為善良的小種子雖根植在心，但如果缺乏教育，欠缺學習的陽光與養分，又或是受到貪念蒙蔽，嫉妒的破壞，善良的種子就無法萌芽生長。如聖經說的，人就會變得虛浮，只顧自己的事，而置別人於不顧；為達到目的，無所不用其極，離開善良的上帝就越來越遠了！

在成長的過程中，我們都可能做過一些錯事，試想想，誰沒有取笑過同學——羞辱他人？誰沒有因貪一時之快而胡亂過馬路——違反規則？又或是因躲懶而欠交功課——逃避責任？所謂「無心而誤，謂之過；有心而為，則謂之惡」，如果只是一時疏忽，那就不要再犯，我們還是一個好人；但若有心為之，我希望你能徹底改過。正如孟子所言：人皆有不忍人之心，所謂「不忍人之心」，也可理解為善良，「無此心者，非人也。」我們亦要對自己有信心，要相信自己能夠抱持善良的心，靠着禱告，盡力行善，克制自己不做惡事；因為上帝不喜歡「惡」。

行善不難，難在持續。街上不時有賣旗籌款的活動。要路人捐出一元半塊，很少會被拒絕。然而那些捐款的人，有多少會在沒人要求下主動地繼續行善？諾貝爾和平獎得主德蘭修女自 12 歲起便立願幫助窮苦大眾，直至 87 歲逝世，她的足跡遍佈世界最貧苦處。在戰火中，她以身犯險，救出婦女兒童；一路上看到垂死的乞丐，她把他抱在懷裏照顧。沒有監察、沒有威逼，更沒有利誘，德蘭修女切實地貫徹行善。同學們，我不是要求大家都成為德蘭修女這樣的聖人，但至少我們要常常提醒自己做人要善良，做事要謙卑；害人的惡事半點也不要做。善惡由心，放縱私慾行惡，不管嘴上如何用言詞掩飾，終歸逃不過良心，也逃不出世人的眼，畢竟「積善三年，知之者少；為惡一日，聞於天下。」

不知道大家是否還記得去年本校的主題金句？「不可叫人小看你年輕，總要在言語、行為、愛心、信心、清潔上，都做信徒的榜樣。」(提摩太前書 4:12)當中提到的「清潔」可以理解為要有無虧的良心，在神和人面前都持有這顆心，不傷害別人，不沾污自己。

Being kindhearted as a person and being humble when doing things

We have come across myriads of ups and downs in the past year and students may be perturbed. As a result, your mood and studies can be affected to a certain extent. I would like to take this opportunity to remind you that no matter how adverse the outside environment is, you must possess a kind heart. People who are kind must be safe no matter what challenges they are facing.

I think that students must be familiar with Mencius – a renowned sage in history. Although he was born during chaotic times with continuous wars where killings and revolutions were commonly found, Mencius still believed that humans were born kind and honest. What's more, he insisted that we, humans, possessed inborn conscience. Although the seed of conscience was planted in our mind, with the lack of education and learning which in turn served as sunshine and nutrients, or deceived by greed or destroyed by jealousy, this seed cannot grow healthily or properly. Just like what the Bible said, we would become impractical and only care about ourselves, without taking others into consideration. We might even employ all means in order to get what we wanted. Thus, we would be farther and farther away from our kindhearted God.

Perhaps we made certain mistakes during the developmental process. Is there anyone who has not teased other classmates or insulted others? Are there any people who cross the road randomly due to hurry and violate the road safety rules? Don't you believe that there are some lazy guys who fail to hand in homework and evade responsibility? There is an old saying – When we do something wrong because of negligence and we try not to make the same mistake again, then we can still be called a good person. However, I hope that you will thoroughly repent if you do something wrong on purpose. Mencius said that all humans possessed conscience. He added that we could not be called humans if we did not own one. We should also have trust in ourselves and believe that we can hold on to having a kind heart. Besides, we need to try our best to do good deeds but restrain ourselves from being evil by means of praying as God does not like evil.

Doing good deeds is not difficult but holding on to this is. It is quite common to come across people selling flags on the street. We will not find it difficult to ask passers-by to donate a dollar. Nonetheless, how many of these donators will continue to do good

deeds eagerly without being asked to do so? Mother Teresa, the Nobel Peace Prize winner, had vowed to give a hand to the poor since she was 12. She had been to the poorest places all over the world, offering a helping hand until she died at the age of 87. She ventured her life in saving women and children during war times. On the way, she saw a dying beggar on the roadside. She held him in her arms and took care of him, without being monitored, forced or even lured. What's more, Mother Teresa insisted on doing good deeds thoroughly and continuously. My beloved students, I do not mean that you have to become a saint just as Mother Teresa. Nevertheless, we have to always remind ourselves that we ought to be kindhearted and be humble when doing things. We should avoid doing things which may hurt others. Good deeds and evil are caused by our mind. If we do not control ourselves to harm others, we will certainly possess a guilty feeling due to our conscience and the evil will eventually be discovered although we try to cover this up by all means. After all, only very few people know that you have done loads of good deeds for three years, but all the people will notice that you have just done something bad within a day.

Don't you remember what our theme slogan last year was? "Don't let anyone look down on you because you are young, but set an example for the believers in speech, in conduct, in love, in faith and in purity." (1 Timothy 4:12) The word "purity" mentioned here refers to the fact that we possess the righteous conscience. We need to have this when facing God and people. In other words, we should neither injure others nor stain ourselves.



與台灣致理科技大學簽約為姊妹學校

Signing contract to form sister schools with Chihlee
University of Technology in Taiwan



台灣大學升學講座

A talk on furthering studies in Taiwan



日本升學講座

A seminar on furthering studies in Japan



同學午膳後活動

Activities after lunch



張瑪莉女士親授餐桌禮儀

Ms. Mary Cheung is teaching students table manners





嫦娥工程科學家講座

A lecture on Chinese Lunar Exploration Program



耶穌說：「我就是生命的糧。到我這裡來的，必定不餓；信我的，永遠不渴。」

And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

創科大講堂之嫦娥工程科學家講座

中國科學院
CHINESE ACADEMY OF SCIENCES

“美丽”的月亮？

- 古希腊: Artemis (12主神之一)
- 古罗马: Diana (月亮女神)
- 印度: 月亮神是男身
- 俄罗斯: 月亮神爱沙茶
- 美国: 复仇的阿波罗
- 中国……月文化:
云母屏风烛影深
长河渐落晓星沉
嫦娥应悔偷灵药
碧海青天夜夜心
(李商隐)

心智教育講座

A talk on mental teaching



奧比斯護眼講座

A lecture conducted by Orbis on protecting eyes



要常常喜樂，不住的禱告，凡事謝恩，因為這是神在基督耶穌裡對你們的旨意。

Rejoice evermore. Pray without ceasing. In everything give thanks: for this is the will of God in Christ Jesus concerning you.

青年歸主「希賈專題」

A seminar conducted by Youth for Christ



書展

Book fair



運動會賽前練習

Students are preparing for Sports Day



運動會

Sports Day





師生家長齊參與

Joint participation by students, teachers and parents



頒獎禮 Prize presentation



42 周年校慶升旗禮

Flag Raising Ceremony on the 42nd Anniversary



繪畫講座

A talk on painting



42 周年校慶繪畫日

Painting Day on 42nd Anniversary





粵港澳大灣區之聲

Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Radio



同學參與路德會社會服務部賣旗活動

Students are taking part in the flag selling activity organized by the Hong Kong Lutheran Social Service



路德會教育事工促進會

Teachers' Development Day



我校老師領唱詩歌

Our teacher are singing hymns on the stage



家長日

Parents' Day



中一軍訓「行前會」

Briefing meeting on S.1 military training camp



敬畏耶和華是智慧的開端，認識至聖者便是聰明。
The fear of the LORD is the beginning of wisdom:
and the knowledge of the holy is understanding.

校長到深圳鵬城探望中一級同學

Our principal is visiting the S.1 students in Pengcheng, Shenzhen

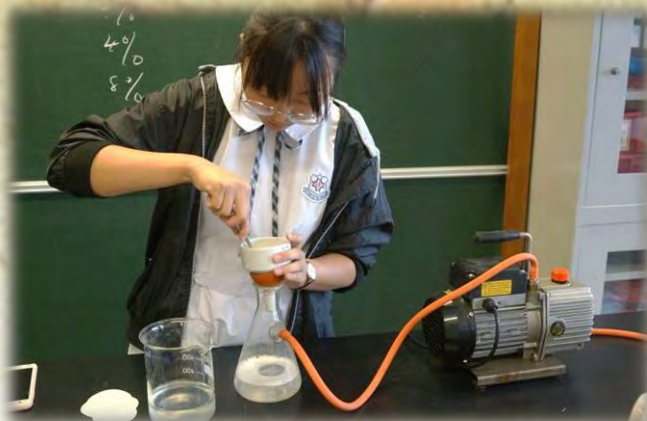




師生研習周

Teachers and students are participating in the research project





升學講座

A seminar on furthering studies



弘光科技大學

國際暨兩岸事務處
梁美芬



弘光科大
香港學生 熱門申請學系

護理系
物理治療系
化妝品應用系
營養系
生物醫學工程系



院系介紹 ▶ 民生創新學院



食品科技系 / 碩士班
餐旅管理系
化妝品應用系 / 碩士班
美髮造型設計系
幼兒保育系
文化創意產業系
運動休閒系
應用英語系



耶穌說：「我就是生命的糧。到我這裡來的，必定不餓；信我的，永遠不渴。」

And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

主日崇拜活動

Sunday worship



更新人士分享經歷

Experience sharing



學與教課堂分享

A sharing on teaching and learning



李祉洵校友分享見證

Gospel sharing by our alumnus, Mr. Lee Tsz-shun



互動音樂劇

Interactive musical



凡事包容，凡事相信，凡事盼望，
凡事忍耐。

Beareth all things, believeth all
things, hopeth all things, endureth
all things.

陳大源牧師分享見證

Gospel sharing by Pastor Chan Tai-yuen



到姊妹校交流及與內地家長座談

Exchanging with sister school and meeting parents in the mainland



同學與校長互贈心意

Students are presenting Christmas gifts to Principal Kan



聖誕崇拜及聯歡會

Christmas gathering



聖誕福音生活營

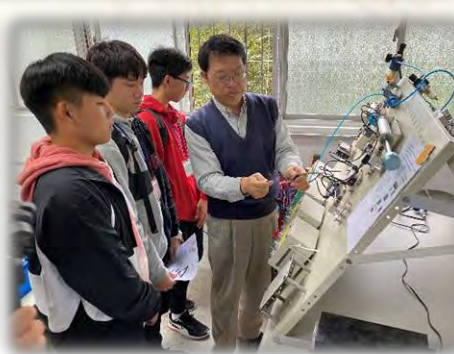
Gospel camp at Christmas





台灣生涯規劃團

A life planning tour to Taiwan



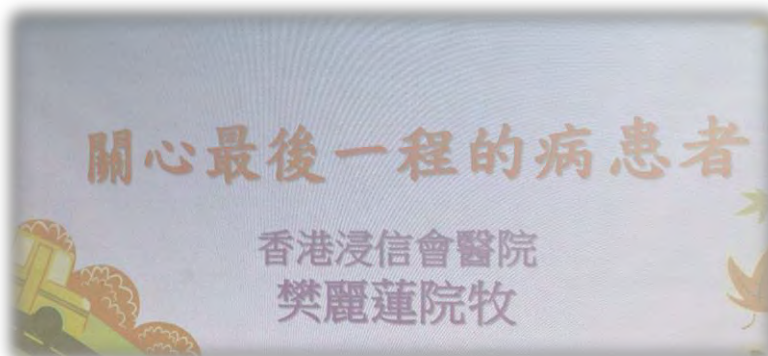
校長與同學午膳及贈予小禮物

Principal Kan is having lunch with students



樊麗蓮院牧分享見證

Gospel sharing by Pastor Fan Lai-lin who is working in hospital



陳志彬先生分享見證

Gospel sharing by Mr. Chan Chi-ben



早會點滴

Snapshots during morning assembly



同學到路德會呂明才中學分享學習心得

Students are conducting a sharing at Lui Ming Choi Lutheran College



教育短劇

Educational drama



本校同學協助劍橋大學博士生作研究

A Cambridge doctoral student is conducting a research on our students



學生會宣傳慳電節能，初中同學積極參與

The Student Union is promoting energy saving and junior form students are actively taking part in it



互動話劇

Interactive play



校園團契

Fellowship at school



廉政互動劇場

Interactive drama by the ICAC



庇理羅士女子中學到校參觀科研館

Teachers from Belilios Public School are paying a visit to our Tech Pavilion



教育大學碩士生親臨觀課

Students studying master's degree at the Education University of Hong Kong are taking part in lesson observation



王浩智先生分享見證

Gospel sharing conducted by Mr. Wong Ho-chi



神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.



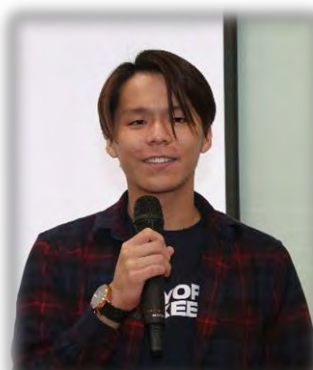
劉志良牧師分享聖經

Pastor Lau Chi-leung is conducting gospel sharing



校友分享外地升學經歷

Alumni are sharing experiences on furthering studies overseas



寫揮春

Writing Spring Festival couplets



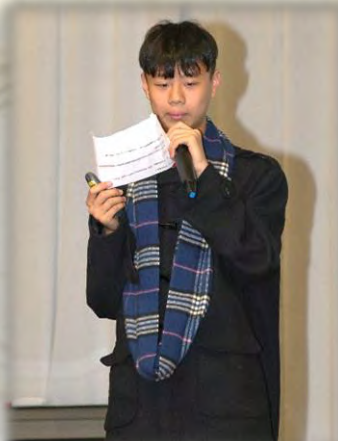
澳洲小教練到校義教乒乓球

The young Australian coach is conducting voluntary teaching at our school



研習周匯報成果

Sharing research findings



學生會為同學量度體溫

Measuring students' temperatures by the Student Union



老師們協力製作網上教材

Teachers are preparing teaching materials for students to have online learning at home



工友清潔以保持校園衛生

Keeping the hygiene of the school campus by the janitors



停課不停學網上施教

Principal Kan is strongly supporting online teaching during the suspension period

How would you explain a social media platform to people who were from the 18th Century?

	詞	曲
源流	* 由詩演化而來。 * 起源於唐，推衍於五代，大盛於宋朝。	* 詞發展至南宋，趨於典雅，北方金、元俗曲，遂應運而生。 * 盛行於元、明
體製	小令：五十八字以下 中調：五十九~九十字 長調：九十一字以上	散曲：小令、散套 * 散曲： 小令（一曲） 散套（合一宮調諸曲） 劇曲：雜劇、傳奇

學習目標

知識：疏通文意，理解作者的思想感情。
技巧：1. 複習文言詞匯：者、也。
2. 複習一字多音、一字多義、古今詞義詞類活用。
態度：培養批判性思維能力。

Objectives of the lesson:

- To identify different types of discrimination
- To know the basic facts about discrimination in Hong Kong
- To present your ideas cohesively & logically



B 平方的意義

對於任意的數 a ，
 a^2 讀作「 a 的 2 次方」或「 a 的平方」
表示 $a \times a$ 。
例如：(i) $7^2 = 7 \times 7$

課前溫習

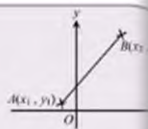
對於直角坐標平面上的任意兩點 $A(x_1, y_1)$ 和 $B(x_2, y_2)$ ，
 A 與 B 之間的距離(distance)可用以下公式表示：

$$AB = \sqrt{(x_2 - x_1)^2 + (y_2 - y_1)^2}$$

斜率(slope) m 可用以下公式表示：

$$m = \frac{y_2 - y_1}{x_2 - x_1}$$

中點(mid-point) $= (\frac{x_1 + x_2}{2}, \frac{y_1 + y_2}{2})$



求下列各題中兩點的距離、中點坐標和連接該兩點的直線的斜率。
e.g. $A(7, 3)$, $B(4, -1)$

$$\text{距離} = \sqrt{(7-4)^2 + (3+1)^2}$$

$$= 5$$

$$\text{斜率} = \frac{3+1}{7-4}$$

$$= \frac{4}{3}$$



Life story 記承天寺夜遊

注意停頓位置

- 元豐六年/十月十二日·夜·解衣欲睡·月色入戶·欣然/起行。念/無與為樂者·遂至承天寺/尋張懷民。懷民/亦未寢·相與/步於中庭。
- 庭下/如積水空明·水中/藻荇交橫·蓋/竹柏影也。
- 何夜/無月?何處/無竹柏?但/少閑人/如吾兩人者耳。

2RMChapter_16_c

6.1 pH 標度的間介

pH 的定義
 $H_2O \rightleftharpoons H^+ + OH^-$
 $HCl \rightarrow H^+ + Cl^-$
 $NaOH \rightarrow Na^+ + OH^-$



- 所有水溶液均含有 $H^+(aq)$ 離子和 $OH^-(aq)$ 離子
- 溶液可以是酸性、中性或鹼性的。

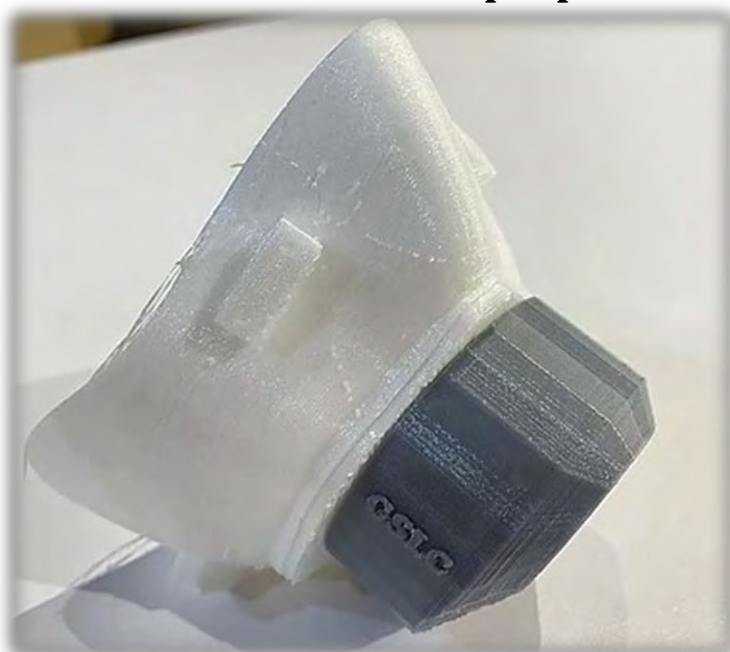
陳耀輝助理校長接受卡塔爾半島電視台訪問

Mr. Chan Yiu Fai, the Assistant Principal, is being interviewed by a TV station from Qatar



自製口罩 發揚以民為本的 STEM 教育精神

Self-made face masks can carry forward the STEM's people-oriented spirit



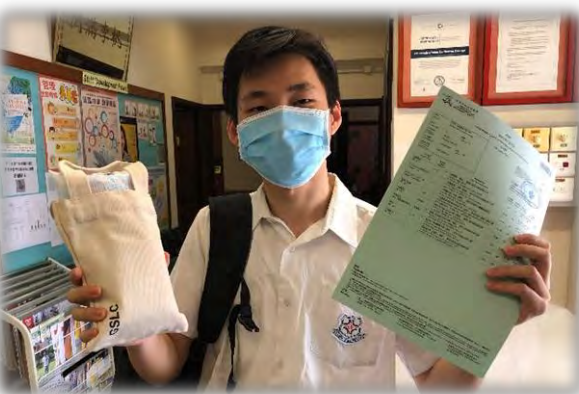
競爭事務委員會講者到校分享

A speaker from the Competition Commission is conducting a sharing at our school



學生會送贈防疫包為中六同學打氣

Student Union is presenting epidemic prevention packs to S.6 students to encourage them to work hard



我校老師「華夏園丁」分享成果

Our teachers are conducting a sharing on the research findings at the "Chinese Gardeners"



校監李日誠牧師也參與

Our school supervisor, Pastor Lee Yat Shing, is also taking part in



同學用「點讀筆」學習

Students are making use of Reading Pens on learning

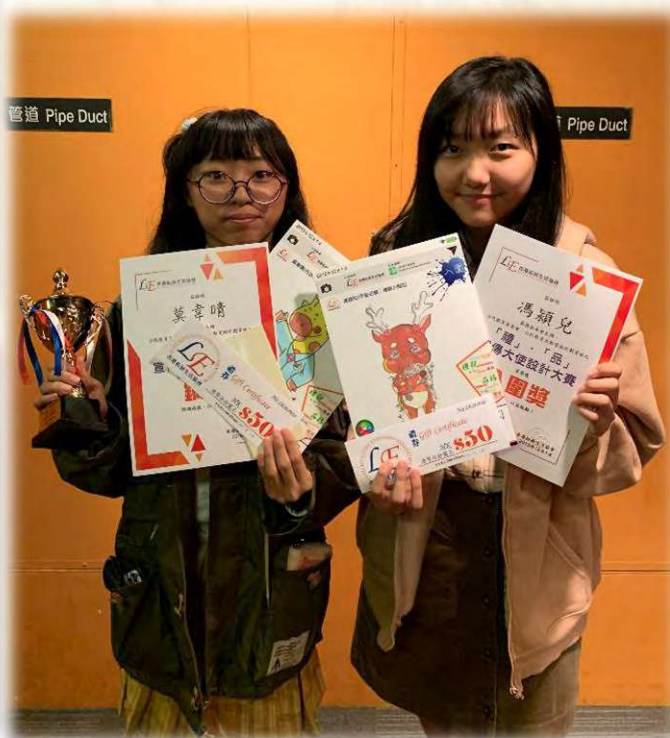


成果共享

Sharing the accomplishments









家 校 活 動

Joint activities of teachers and parents

校長於家教會會議講解學校理念

Principal Kan is explaining the school philosophy during the PTA meeting



你們若有彼此相愛的心，眾人因此就認出你們是我的門徒了。

By this shall all men know that you are my disciples, if you have love one to another.

家長製作曲奇

Cookies prepared by the PTA



家長送曲奇為同學備試打氣

PTA is presenting cookies to students to encourage them to get ready for the examination



家長日

Parents' Day



家長、老師、校董品嚐盆菜宴

The school supervisor, teachers and parents are enjoying the pun Chou feast



2019-2020 年度同學獎項及榮譽

獲獎者	活動項目	舉辦機構	獎項/證書文憑/成就
5A 布曉嵐	正義之光警學計劃	香港警務處	消費文化報告獎
5A 曾俊	正義之光警學計劃	香港警務處	最佳選題獎
5A 李倩儀	正義之光警學計劃	香港警務處	最佳演繹大獎
1A 陳善柔	元朗學界游泳比賽	香港學界體育聯合會元朗區中學分會	100 米背泳冠軍
1A 陳善柔	元朗學界游泳比賽	香港學界體育聯合會元朗區中學分會	50 米背泳季軍
1C 李軒懿	元朗學界游泳比賽	香港學界體育聯合會元朗區中學分會	50 米蛙泳殿軍
4A 吳穎彤	多元智能挑戰營	教育局	傑出表現學生獎
5D 黃煒杰	多元智能挑戰營	教育局	傑出表現學生獎
6C 莫韋晴	「禮」·「品」宣傳大使設計比賽	香港拓展生活協會	最具人氣大獎 300 元書卷
6C 馮穎兒	「禮」·「品」宣傳大使設計比賽	香港拓展生活協會	入圍獎
路德會西門英才中學	第十七屆香港綠色學校獎 (中學組)	環境運動委員會	(中學組) 優異獎
路德會西門英才中學	環境運動委員會「零即棄」校園大獎	環境運動委員會	良好獎
4A 吳嘉華	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4A 邱信傑	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4B 陳希研	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4B 陳鐵山	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4B 林金輝	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4B 徐家寶	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4B 曾汶樟	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4C 陳顯言	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4C 黎嘉明	多元智能躍進計劃	消防處	證書

獲獎者	活動項目	舉辦機構	獎項/證書文憑/成就
4C 楊漢琛	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4C 李廣進	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4D 黃卓謙	多元智能躍進計劃	消防處	證書
4D 張錦權	多元智能躍進計劃	消防處	證書
路德會西門英才中學	多元發展迎挑戰 正面價值攜手牽	仁濟醫院、教育局	公民教育獎勵基金
4D 莫如風	基本法及一國兩制漫畫設計比賽 2019	香港青年培育協會	亞軍
2D 孫彰	基本法及一國兩制漫畫設計比賽 2019	香港青年培育協會	入圍獎
6D 劉雅琪	慈善基金頒出入讀大學獎學金	廣東社團總會	獎學金一萬圓
5D 黃鈺潼	傑出學生獎	龍的文化慈善基金會	金獎 HK 3000
6B 蔡院陵	傑出學生獎	龍的文化慈善基金會	銀獎 HK 2000
1A 王貝如	傑出學生獎	龍的文化慈善基金會	銅獎 HK 1000
6A 吳尚汶	運動桂冠獎	龍的文化慈善基金會	金獎 HK 1000
5B 鍾漢杰	運動桂冠獎	龍的文化慈善基金會	銀獎 HK 700
6D 梁洛文	運動桂冠獎	龍的文化慈善基金會	銅獎 HK 500
4B 劉以諾	元朗區學界田徑比賽	香港學界體育聯合會	男乙標槍殿軍
6A 吳尚汶	元朗區學界田徑比賽	香港學界體育聯合會	男甲 5000 米 季軍
6A 吳尚汶	元朗區學界田徑比賽	香港學界體育聯合會	男甲 1500 米 亞軍
5B 利婉君	田野考察活動	深圳福田教育局	優異證書
5B 程瑄文	田野考察活動	深圳福田教育局	優異證書
6B 曾梓峰	田野考察活動	深圳福田教育局	優異證書
6C 陳漢宇	田野考察活動	深圳福田教育局	優異證書

2019-2020 年度同學獎項及榮譽

獲獎者	活動項目	舉辦機構	獎項/證書文憑/成就
6C 趙穎賢	田野考察活動	深圳福田教育局	優異證書
6D 盧少楠	田野考察活動	深圳福田教育局	優異證書
6D 黃淑慧	田野考察活動	深圳福田教育局	優異證書
6D 趙雅恩	田野考察活動	深圳福田教育局	優異證書
6C 莫韋晴	校園藝術大使計劃	香港藝術發展局	校園藝術大使
6C 馮穎兒	校園藝術大使計劃	香港藝術發展局	校園藝術大使
6D 梁洛文	尤德爵士紀念基金	尤德爵士紀念基金信託委員會	尤德爵士獎學金
6D 謝家輝	尤德爵士紀念基金	尤德爵士紀念基金信託委員會	尤德爵士獎學金
2D 孫彰	元朗區文藝之星	元朗區文藝協進會	文藝之星
5D 莫芷彤	傑出中學生領袖選舉	學友社	準中學生領袖
6D 黃淑慧	疫情下的正能量創作比賽	中國文化基金會	高中組紀念獎

2018-2019 年度畢業生優異表現

獲獎者	活動項目	舉辦機構	獎項/證書文憑/成就
6B 郭耀軒	副學士課程	香港浸會大學	GPA 高於 3.5 校長榮譽榜
6D 許德如	獎學金及小組研究項目	香港日本語教育研究會	獎學金 3000 元
6D 許德如	海外升學	日本昭和女子大學	獲日本昭和女子大學取錄

螞蟻是無力之類，卻在夏天豫備糧食。沙番是軟弱之類，卻在磐石中造房。——《舊·箴》30：25、26

Ants are creatures of little strength, yet they store up their food in the summer; coney are creatures of little power, yet they make their home in the crags.

2019-2020 年度老師獎項及榮譽

獲獎者	活動項目	舉辦機構	獎項/證書文憑/成就
陳耀輝老師	教育研究獎勵計劃	香港教師中心	優秀教學研究獎(英文組) 現金獎 3000 元
周志聰老師	教育研究獎勵計劃	香港教師中心	優秀教學研究獎(數學組) 現金獎 3000 元
陳力敏老師	教育輔導計畫	香港大學教育學院	傑出教學獎
蕭廷峰老師	教育輔導計畫	香港大學教育學院	傑出教學獎
德國公組	仁濟醫院第二十二屆德育及公民教育獎勵計劃	仁濟醫院	現金獎 2500 元
洪靜安老師	華夏園丁教育論壇	香港教育工作者聯會	中學組代表

獲獎者	活動項目	舉辦機構	獎項/證書文憑/成就
曾定金老師	華夏園丁教育論壇	香港教育工作者聯會	中學組代表

你們是世上的光
(YOU ARE THE LIGHT OF THE WORLD)